

# NAPIA

VOL. 26 5月发行

NAPIA 是长崎县国际交流协会专为外国人发行的报纸

编辑：(公财) 长崎县国际交流协会

## (公财) 长崎县国际交流协会介绍

我们长崎县与很多国家之间的文化交流，  
有着桥梁一样的友谊，  
提供国际交流和长崎生活的很多信息。  
大家可以自由来馆，这里有许多关于国际交流的  
图书和宣传册，还会开设日本文化体验课程。  
开放时间：周一～周五 上午9：00～5：30



## 关于召开第6届外国人日语发表大赛的通知

在长崎生活的外国人士，可以在大赛上发表自己关于在长崎、在日本生活的感想！  
比赛当日，将有约10名通过初选的外国人士进行发表。

去年，共有11名来自中国、韩国、墨西哥、德国等国的外国人士畅谈了自己的感想。  
听了来自不同国家的人士对长崎与日本的想法，你也一定会有新的发现与体会。

亲自在现场观看了大赛并于第二年报名参赛的外国人士也不少。  
因此，请您一定要到场体验！

本次活动可以免费入场且允许中途退场，请带上朋友家人一同前来吧。

**举办时间** 2014年6月28日(周六) 13:30-16:00

**举办地点** 长崎历史文化博物馆1楼大厅



## 您了解日本的国民年金制度吗??

居住在日本的 20 岁以上 60 岁未滿的人士，包括外国人士在内，都应该加入国民年金，缴纳保险费。这是法律所规定的义务。

外国人士在市区町村行政机关办理完外国人注册申请之后，可以在同一市区町村行政机关的国民年金窗口办理加入手续。在取得日本国籍时以及归化加入日本国籍时，也需要办理手续。在公司和工厂等处工作，加入厚生年金保险等的人士，加入手续由公司等事业主办理，不需要本人办理手续。有关详细情况，请向各自工作单位询问。保险费从工资中做源泉扣缴，由事业主缴纳。

当办理完国民年金手续后，会领取到年金手册。年金手册是在领取年金以及进行年金咨询时的重要身份证明，可以终生使用。请务必要认真保管。

从 2014 年 4 月至 2015 年 3 月的国民年金，每月保险费是 15,250 日元。每月的保险费要在下一个月的最后一天之前缴纳。保险费的缴纳，可以在银行等金融机关、邮政局、便利店等处的窗口做现金缴纳，也可以利用帐户转帐和互联网来缴纳保险费。另外，如果预缴未来一段期限内的保险费的话，还有保险费打折的优惠制度。而且，通过帐户转帐的预缴，与现金预缴相比，打折金额要多。

如果由于收入较少等原因缴纳保险费有困难的话，可以向市区町村行政机关申请保险费免除等。

有的国家与日本签订有两国间的协定，防止年金制度双重加入，同时，加算该外国年金制度的加入期间，使加入者能够领取年金。有关详细情况，请参考日本年金机构主页。

(<http://www.nenkin.go.jp/agreement/index.html>)

有关国民年金的问讯，请带上年金手册，前往您所居住的市区町村行政机关或者年金事务所。年金事务所一览表，请参看这里。

(<http://www.nenkin.go.jp/n/www/section/index.html>)

电话问讯，请拨打“年金咨询电话 (NENKIN DIAL)”。在电话问讯时请使用日语。另外，问讯时请准备好记载有年金号码的年金手册等资料。

从日本国内拨打“年金咨询电话 (NENKIN DIAL)”

0570-05-1165 → 请负担市内电话费用

从海外拨打“年金咨询电话 (NENKIN DIAL)”

+81-3-6700-1165 → 请负担国际电话费用



## 努力在長崎生活工作的外国人

大家好！我是县国际交流员谢秦。  
时间过得飞快，感觉刚刚和大家说“初次见面”，  
就又到了要和大家说“再见”的时节。



今年四月我就要任期结束预备回国了。直到这两三天才有了要离开长崎的感觉。

回顾在长崎这一年的生活，我只想“真好”。说其缘由，是因为这一年我体验了许多从未体验过的事物。曾在日本留学七年的我，自认为对日本并不陌生。但是初次踏上长崎这片土地，仍有许多情景让我惊叹不已。

可爱的路面电车，幽静的石板坡道，数量众多的唐寺，既不是乌冬面也不是荞麦面，和拉面又有不同风格的什锦面……春季的帆船节带给游客的浪漫，盛夏精灵祭鞭炮的震耳欲聋，秋季宫日节展现的东西文化之余韵，还有冬季一大盛事长崎灯会，整个城市火红一片……此情此景，对于我来说都充满了新鲜感。我不由得佩服长崎人，能够将中国，欧洲和本土文化如此完美融合。

当然，还有一个体验，虽然是我个人私事，但还是想与大家分享。去年七月，我把三岁的孩子也带到了长崎，眼看孩子的日语一天天长进，真的成为了一名“小留学生”。这样的体验，无论对于孩子还是我，都可谓难能可贵啊！

去年来长崎时，正是樱花盛开时节。如今又在樱花烂漫之中与长崎告别。内心有许多不舍，唯愿长崎的朋友健康，唯愿长崎永远和平。期待与大家再次相见。



## 募集外国人教师的志愿者！

我们还在征集能够参加这些活动的外国人志愿者！志愿者可以讲讲自己国家的事情，一起参加体育活动，不断扩展自己的国际交流♪大家何不通过参加活动来进行国际交流呢！



## 外国人生活便利信息



### 1 自治体国际化协会多语种生活指南的通知

以 13 种语言为您呈上外国人居民在日本生活所要面对的 17 类领域的生活指南。智能手机应用也一并提供。手机应用版不仅能实现与网页版相同的便利浏览功能，还能收到气象厅以 13 种语言发送的紧急地震速报。

### 2 法 Terasu 的通知

以解决法律相关问题为目的法 Terasu，现在开始提供外语服务了。请前往附近的法 Terasu 并告知需要口译服务，或者拨打以下电话。  
TEL: 0570-078377

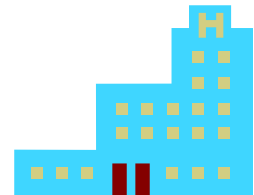
### 3 关于求助热线的通知

不论您遇到什么问题，都会有专门的人员与您一同寻找解决方案。  
TEL: 0120-279-338  
URL: <http://279338.jp/yorisoi/foreign/index.html>



### 4 关于多语种问诊表的通知

共有 18 种语言的问诊表。前往医院向医疗相关人员或医院描述自身症状时请使用此表。  
URL: <http://www.kifjp.org/medical>



## 日本文化体验教室

开设各种日本文化体验教室。欢迎大家积极参加！请事先通过电子邮件预约 [nia@nia.or.jp](mailto:nia@nia.or.jp)

押花 琴  
折纸 茶道  
书法 日本舞蹈



如果想看 NAPIA 的感想，意见，要求等，请轻松愉快地浏览以下网页

## 长崎县国际交流协会

Nagasaki International Association

长崎市出岛町 2-11 TEL/095-823-3931 FAX/095-822-1551

E-mail/[nia@nia.or.jp](mailto:nia@nia.or.jp) <http://www.nia.or.jp>